

# **Learning Encouragement Fund for Children in Vietnam**

# Vietnam

- **Population:** 75 million
  - 0-14 years: 33%,
  - 65 and older: 5%
- **Area:** 331,688 km<sup>2</sup>  
(Japan 377,435 km<sup>2</sup>)
- **Capital:** HANOI
- **People:** The Viet (kinh) 87%, 53 ethnic groups
- **GDP per head:** US\$1263

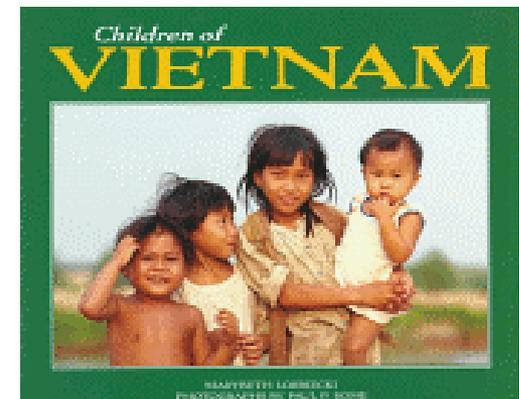
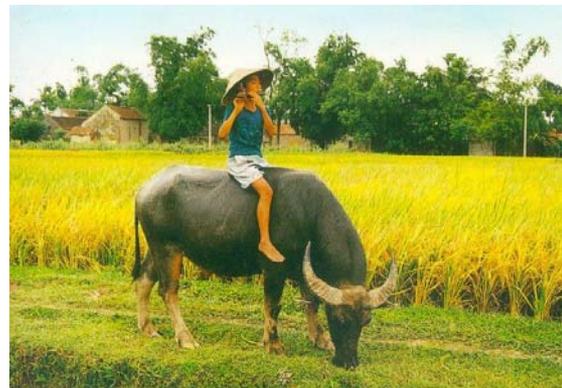


# Children of Vietnam

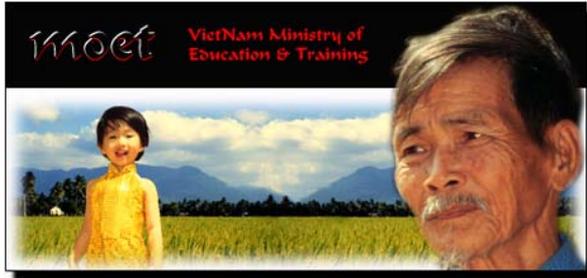
Children have been  
are suffered from  
the war of more  
than 30 years



Every child deserves a  
home, a family, a future

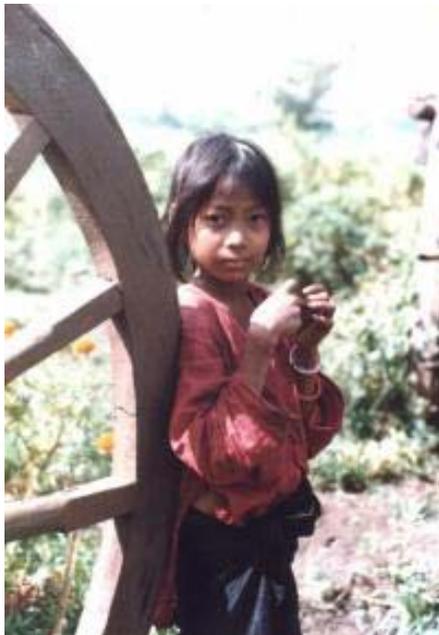
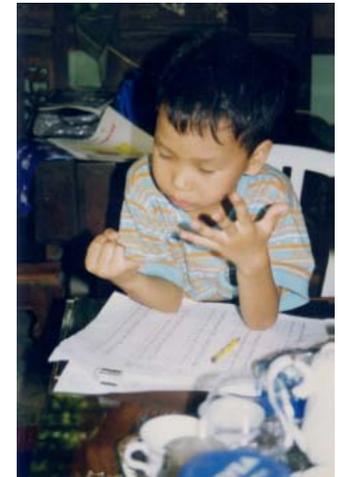


# Children and Education



"While the bamboo grows older, the young shoot sprouts"

Fond of learning and every family dream of children going to school



Many children in poor regions cannot go to school: center of Vietnam, high mountain, Mekong delta

# The good leaves protect the worn-out leaves

## *Lá thư xúc động*

Cháu tên là Hà Thị Hoè, học sinh lớp 3C trường tiểu học Kỳ Hải (Kỳ Anh, Hà Tĩnh). Năm nay cháu tròn 9 tuổi. Mẹ cháu bị bại liệt tay chân, lớn lên cháu không biết cha mình là ai cả. Bây giờ cuộc sống gia đình mẹ con cháu quá đói khổ vì mẹ không làm được việc gì, cháu thì một buổi đi học một buổi chăn trâu cho hàng xóm, có hôm vừa đói vừa mệt cháu ngủ quên bên mộ lúc nào không biết. Nhiều lúc cháu định bỏ học để đi chăn trâu kiếm gạo nuôi mẹ nhưng mẹ đã khóc và không đồng ý. Vậy cháu muốn qua báo Tiền Phong hỏi có cơ quan nào, có người nào, có thể giúp đỡ những người có hoàn cảnh như cháu không?

Cháu HÀ THỊ HOÈ

"... I am 9 year old. My mother was paralyzed and I do not know who is my father. We are in a very difficult condition as my mother cannot work anymore. I have to tend oxen part-time for our neighbors while going to school, and always be hungry. Many times I want not to go to school in order to work for lunch of my mother. But my mother cries and does not agree with me ..."



# Learning Encouragement Fund

- VKS: Vietnamese Students and Scientists. QKH-VKS (1997-2000) supported by VKS members and other donors
- pupils in primary and secondary schools in poor regions of Vietnam
- awards for children from poor family but having good results by their effort
- children of War invalids and/or cripples may be given special considerations



# Learning Encouragement Fund

- Open activities on the Internet
- Using rightly money to right children (40\$ can help a child to go to school a year)
- Selection of receivers with the cooperation of teachers and local organization

Quy- khuye^h n ho.c VKS da'nh cho ca'c em nghe'o nhu'ng ho.c gio?i va' ngoan

- DDa- chuye'v n he'v t so'v du't tai ta'i khoa'n bu'tu ddie^h n QKH-VKS sang QKHLM va' ddo'ng ta'i khoa'n [June 6, 2000]
- To'v ng quy'e'v t toa'n ta'i chnh QKH-VKS
- Thu't gu't?i ca'c em tu'nh Phu' Ye'v n ddu'to+c nha'n ho.c bo'v ng nga'y 1-6-2000 [Cho n font: VIQR/ASCII ABC VSCII]
- Be'o Tie'v n Phong phe'v i ho't p phe't 280 ho.c bo'v ng QKH-VKS tai 8 tu'nh nghe'o kho' [March-May 2000]
- Pha't ho.c bo'v ng tai Thu't a Thie'v n - Hue'v nga'y 3/4/2000
- Danh sa'ch dda'ng ky' ddo'ng go'p QKH na'm ho.c 1999-2000 (as of Mar. 5, 2000)
- Be'o "Nha'n da'n ddie^h n tu't?" va' Tie'v n Phong ddu'ta tin 280 HB QKH-VKS ... (as of Mar. 23, 2000)

No^i dung

[Tin mo'v i](#)

[Gio'ti thie'v u QKH-VKS](#)

[Quy ddi nh QKH-VKS](#)

[Tinh hi'nh thu't c hie'v n](#)

[Mo'v t so'v hi'nh a'nh](#)

[Danh sa'ch ddo'ng go'p 99-00](#)

[Danh sa'ch ddo'ng go'p 98-99](#)

[Danh sa'ch ddo'ng go'p 97-98](#)

[Ca'ch ddo'ng go'p](#)

 [No'ti tie'v n la.c](#)

Ca'c go'p y' xin gu't?i cho [viet-khev \(VKS\)](#)

Xin ca'm o'n!

[Ba'n ddo'v VN](#)

*"Vi' tu to +ng lai con em chung ta"*



Ve^ Quy- khuye^h n ho.c da'nh cho ca'c em nghe'o ho.c gio?i va' ngoan

*Ki'nh gu't?i:* Ca'c to'v chu'v c (Ha-ng, Co'ng ty, DDo'a'n the'v ...) va' ca'c ca' nha'n tre'n the'v gio'ti quan ta'm dde'v n Vie'v t Nam va' hoa't ddo'ng tu't thie'v n.

*Cha'o ca'c Quy'v i,*

Chung to'v i- nhu't-ng ngu'to+i Vie'v t Nam dang ho.c ta'p, nghi'e'n cu'v u KHKT va' co'ng tac tai nu'to'v c ngoa'i - la' nhu't-ng tha'nh vie'v n cu'a die'v n dda'n trao ddo'v i tre'n mang internet [Viet-KhSy](#) tha'nh la'p tu't 3/1996 va' go'i ta't la' **VKS** (cu'a nhu't-ng ngu'to+i Vie'v t nam la'm co'ng tac Khoa ho.c va' Sinh vie'n), xin gu't?i to'v i ca'c Quy'v i lo'ti cha'o tra'n tro'ng va' lo'ti chue' su't kho'e.

Sau chie'v n tranh, Vie'v t Nam dda- va' dda'ng ta'p trung cho co'ng cu'o'v c xa'y du't-ng va' pha't tie'v n dda't nu'to'v c. Hie'v n nay gia'o du.c dda'ng tro't?i tha'nh mo'v t nhu ca'v u bu'to'v c ba'ch dde'v dda'o ta.o mo'v t lo'tp ngu'to+i co' tr'nh ddo'v cho hie'v n tai cu-ng nhu't cho mai sau. Song do ha'v u qua' chie'v n tranh dde'v lai va' su't nghe'o ddo'i ma' hie'v n nay co' kho'ng it nhu't-ng em nho? kho'ng ddu'to+c ca'p sa'ch dde'v n tu'to'v ng.

Ngu'to+i Vie'v t Nam thu'to'v ng no'i:

*"Vi' lo'ti i'ch nu'to'v i na(m pha'v i tro'v ng ca'y)  
Vi' lo'ti i'ch tra'm va'n nha'v i tro'v ng ngu'to+i"*



Document: Done



open list  
of  
donors  
and  
receivers  
in the  
Internet

**LIST OF DONORS TO QKH-VKS FUND**  
Academic year 1999-2000



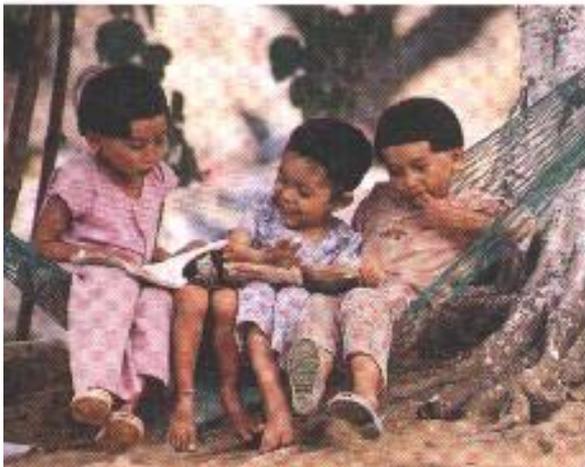
Many thanks to your donations for the fund.  
Below is the list of donors to QKH-VKS fund  
(Academic year 1999-2000)

From Apr. 1, 1999 to May 31, 2000; CLOSED!

#	Donor's full name	Country	Pledge	Sent on	Amount	Received by
1.	Yamanaka Toshihiko	.jpp	5000 JPY	Apr 1	5000 JPY	BD Binh
2.	Hayashi Atsushi	.jpp	8000 JPY	May 1	8000 JPY	BD Binh
3.	Torigoe Masakazu	.jpp	20000 JPY	May 10	20000 JPY	BD Tho
4.	Hokuriku Jap-VN Assoc	.jpp	16000 JPY	Jun 28	16000 JPY	BD Binh
5.	Le^ Minh DDU+'c (L1)	.jpp	3000 JPY		3000 JPY	BD Tho
6.	Le^ Minh DDU+'c (L2)	.jpp	3000 JPY		3000 JPY	BD Tho
7.	Hoang Anh Huy	.at	500 A.Sc.			
8.	Vo~ Duy Hua^'n	.jpp	5000 JPY		5000 JPY	BD Tho
9.	Vo~ Va(n Sen (L1)	.jpp	5000 JPY		5000 JPY	BD Tho
10.	Tra^'n Thi. My~ (L1)	.jpp	5000 JPY		5000 JPY	BD Tho
11.	Tru+o+ng Ho^'ng Minh	.jpp	3000 JPY		3000 JPY	BD Tho
12.	Vu~ Hu~u Vi~nh	.jpp	5000 JPY	Nov 8	5000 JPY	BD Binh
13.	Tru+o+ng Huy Hoa'ng	.jpp	5000 JPY	Nov 5	5000 JPY	BD Binh
14.	Ho^` Tu' Ba?o	.jpp	30000 JPY	Sep 18	30000 JPY	BT Tho (Ca)
15.	DDa'o DDi'nh Kha?	.jpp	3000 JPY		3000 JPY	BD Tho
16.	Pha.m Quang Duy	.jpp	5000 JPY		5000 JPY	BD Tho
17.	Tom Tran	.us	20 USD	Jul 4	20 USD	BD Giang
18.	Le^ Chi' Cu+o+ng	.jpp	5000 JPY		5000 JPY	BD Tho
19.	Nguye^~n Ho^'a Anh	.jpp	5000 JPY		5000 JPY	BD Tho
20.	Nguye^~n Va'n Anh	.jpp	5000 JPY		5000 JPY	BD Tho
21.	Sasaki Kitao	.jpp	5000 JPY		5000 JPY	BD Tho
22.	Nguye^~n Ngo.c Bi'nh	.jpp	10000 JPY	Sep 11	10000 JPY	BD Binh
23.	Vu~ Thanh Ca	.jpp	15000 JPY		15000 JPY	BD Tho
24.	Le^ Ho^'ng Giang	.au	50 AU\$	Aug 9	50 AU\$	BD Tho (=4000JPY)
25.	Hoa'ng Nga^'n Giang	.jpp	1000 JPY			

Document: Done

# Thank letter to donors



Quỹ Khuyến Học "Việt Nam - Khoa Học - Sinh Viên"  
Learning Encouragement Fund VKS  
ベトナムの子供たちのための就学奨励基金  
Email: viet-khsv@jaist.ac.jp URL: [http://members.xoom.com/viet\\_khsv/QKH](http://members.xoom.com/viet_khsv/QKH)

〒923-1292  
石川県能美郡波田町旭台1-1  
北陸先端科学技術大学院大学  
知義科学研究科  
教授 保 穂 子 保 穂  
Tel/Fax: 0761-51-1730  
Email: hao@jaist.ac.jp

ベトナムの子供たちのための就学奨励基金グループ長

平成 12 年 3 月 4 日

斎藤法明 様  
瀬田照道 様  
Fax: 082-271-9801

拝啓

時下益々ご清栄のことと喜び申し上げます。

今度も、ベトナムの子供たちのための就学奨励基金(以下 QKH-VKS と省略)に御寄付を頂き、誠にありがとうございました。

QKH-VKS は、家庭が貧しくても勉強に励んでいるベトナムの子供たちを応援することを目的とし、設立された基金です。1997年8月に設立されて以来、この基金は海外で仕事や勉強をしているベトナム人、および海外の多くの方々や団体からの暖かい支援を頂いております。

広島市の様方から頂いた寄付金は、勉強に励む貧しいベトナムの子供たちに手渡され、彼らが困難を乗り越え、成長していくための助けとなることでしょう。今後とも広島市の様方からのご支援、ご協力を賜りますようお願い申し上げます。末筆ながら、広島市の様方のさらなる御活躍と御健康をお祈り申し上げます。

敬具

参考：皆様の義援金は Le Minh Duc さんから 100 万円の寄付金をいただきました。  
(QKH-VKS の URL: [http://members.xoom.com/viet\\_khsv/QKH/](http://members.xoom.com/viet_khsv/QKH/))

# application form and public evaluation



Address: <http://www.jaist.ac.jp/~binh/QKH/Hoso98-99.html>

Links: [Customize Links](#) [Free Hotmail](#) [Windows](#) [RealPlayer](#)

## Danh sa'ch hoc sinh xin ca'^p hoc bo'^ng QKH-VKS na(m hoc 98-99)

### 1. Ti?nh Qua?ng Tri.

- [Ho^^ so+ 1](#)
- [Ho^^ so+ 2](#)
- [Ho^^ so+ 3](#)
- [Ho^^ so+ 3](#)
- [Ho^^ so+ 5](#)
- [Ho^^ so+ 6](#)
- [Ho^^ so+ 7](#)
- [Ho^^ so+ 8](#)
- [Ho^^ so+ 9](#)
- [Ho^^ so+ 10](#)
- [Ho^^ so+ 11](#)
- [Ho^^ so+ 12](#)
- [Ho^^ so+ 13](#)
- [Ho^^ so+ 14](#)
- [Ho^^ so+ 15](#)
- [Ho^^ so+ 16](#)
- [Ho^^ so+ 17](#)
- [Ho^^ so+ 18](#)
- [Ho^^ so+ 19](#)
- [Ho^^ so+ 20](#)



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
-----oOo-----

**ĐƠN XIN CẤP HỌC BỔNG QKH-VKS**

Kính gửi: Quý khuyến học Việt Nam-Khoa học-Sinh viên(QKH-VKS)

Họ và tên: Trần Quang Phú Nam/Nữ:         

Ngày sinh: 02/10/1984

Hiện học lớp: 9a Trường: THCS Triệu Độ

Nơi cư trú: Gia Định, Triệu Độ, Triệu Phong, Quảng Trị

Địa chỉ liên lạc: Gia Định, Triệu Độ, Triệu Phong, Quảng Trị

Kết quả học tập 2 năm gần đây:

Năm học:	96-97	97-98
Điểm trung bình:	...8,0...	...8,0...
Hạnh kiểm:	...Tốt...	...Tốt...

Nhận xét của GVCN ghi trong học bạ năm học 97-98:  
...Kiến thức chắc, Sôi nổi, xây dựng bài, học tập tốt, nhanh nhẹn...

Hoàn cảnh gia đình (bố, mẹ, anh, chị em ruột):

Họ và tên	Năm sinh	Nghề nghiệp	Ghi chú
Trần Đức (Bố)		chặt	
Hoàng Thị Liên (Mẹ)		lâu ruộng	

### 2. Ti?nh Ha` Ti~nn

# A smile for a child

- **1997-1998:**  
51 x 600,000 dong  
(HaTinh, QuangBinh,  
QuangTri, ThuaThien Hue)
- **1998-1999:**  
175 x 300,000 dong  
(HaTinh, QuangBinh,  
QuangTri, BacCan, TayNinh)
- **1999-2000:**  
71 x 300,000 dong  
(CaoBang, QuangNam)  
280 x 450,000 dong  
(CaoBang, BacCan,  
QuangTri, ThuaThienHue,  
QuangNgai, PhuYen,  
SocTrang, DongThap)



# 1997-2000: 577 scholarship

<b>1997-1998</b> (600.000 đồng/suất) 51 em	<b>1998-1999</b> (300.000 đồng/suất) 175 em	<b>1999-2000</b> (450.000 đồng/suất) 351 em
Hà Tĩnh: 21 Quảng Bình: 10 Quảng Trị: 10 Thừa Thiên-Huế: 10	Hà Tĩnh: 35 Quảng Trị: 35 Quảng Bình: 35 Tây Ninh: 35 Bắc Cạn: 35	Cao Bằng: 36 (300.000 đồng/suất) Quảng Nam: 35 (300.000 đồng/suất) Cao Bằng: 35 Bắc Cạn: 35 Quảng Trị: 35 Thừa Thiên-Huế: 35 Quảng Ngãi: 35 Phú Yên: 35 Sóc Trăng: 35 Đồng Tháp: 35



# QKH-VKS 1997-2000



Báo  
Tiền Phong  
trao 70  
suất học  
bổng VKS  
tại



## HAI TỈNH ĐỒNG THÁP, SÓC TRĂNG

Báo Tiền Phong đã trao học bổng Quy khuyến học VKS lần thứ 3 gồm 280 suất cho học sinh nghèo hiếu học tại 2 tỉnh thành trong cả nước. Vừa qua, tại khu vực miền Trung và Tây Nguyên, các tỉnh Bắc Kạn, Cao Bằng đồng chí Lương

(Xem tiếp trang 10)

### BÁO TIỀN PHONG... (Tiếp theo trang 1)

Ngọc Bô, Nguyễn Văn Minh - Phó tổng biên tập báo Tiền Phong cùng ông Ngô Hạ- đại diện Quỹ khuyến học VKS đã tiến hành lễ trao học bổng cho các em học sinh.

Và nhân dịp kỷ niệm ngày lịch sử 30/4, đồng chí Dương Xuân Nam- UV Thường vụ T.W Đoàn, Tổng biên tập báo Tiền Phong đã trao 70 suất học bổng VKS cho học sinh nghèo thuộc các huyện vùng sâu, học sinh dân tộc ít người tại hai tỉnh Đồng Tháp và Sóc Trăng.

Lễ trao học bổng VKS lại một lần nữa được tổ chức trong không khí trang nghiêm, cảm động. Những suất học bổng từ tay các đồng chí Dương Xuân Nam, Tổng biên tập báo Tiền Phong, Phạm Chí Năng- GD Sở GD-ĐT, đồng chí Nguyễn Thành Thơ, Bí thư Tỉnh Đoàn Đồng Tháp trao tận tay cho các em còn là sự ghi gắm, quan tâm và tin yêu vào thế hệ tương lai.

Hoàn cảnh của 35 em được nhận học bổng khi biết đến không mới ai trong chúng ta có thể thờ ơ được. Có 10 em nhỏ là con thương binh, gia đình nghèo, ngoài giờ học các em cần phụ giúp cha mẹ đi làm thuê, làm mướn... kiếm ăn kiếm bữa trong các huyện vùng sâu Đồng Tháp Mười như: Tân Hồng, Hồng Ngự, Tam Nông và Cao Lãnh. Em Lương Văn Nút, học sinh lớp 7A3 trường PTCS Phú Thành A, xã Phú Thọ, huyện Hồng Ngự lên nhận học bổng chân còn lấm lem phen. Em cho biết: con sẽ mang tiền về đưa cho mẹ... Gia đình rất

đồng anh em, cha là thương binh, bệnh tật liên miên, con mẹ em quên quật suốt năm đi làm thuê, làm mướn...

Tại tỉnh Sóc Trăng đến dự lễ trao học bổng còn có đồng chí Huỳnh Thành Hiệp - Phó chủ tịch UBND tỉnh, đồng chí Hà Văn Nhứt- Phó bí thư Tỉnh Đoàn, đồng chí Phan Lê Hồng - GD Sở GD-ĐT tỉnh Sóc Trăng cùng đại diện các phòng GD-ĐT của 7 huyện thị trong tỉnh và đồng bào phụ huynh học sinh đến chia vui cùng con em trong ngày vinh dự được nhận học bổng VKS-báo Tiền Phong. 35 cảnh đời các em là 35 gương lao động, học tập và hiếu thảo. Tuy có khác nhau, em mồ côi, em con liệt sĩ, em cha mẹ li dị bỏ nhau, em cha mẹ bệnh tật...

Những rất giống nhau về thành tích học tập đạt khá giỏi, xuất sắc. Em Nguyễn Thị Mỹ Nhiễm, học sinh lớp 6 trường PTCS An Lạc Tây 1, huyện Kế Sách cho biết: được thầy cô báo tin... gia đình gục em dậy sớm, đi bộ, qua đó lúc 6 giờ sáng, ra tới huyện hơn 12 giờ trưa... sau đó về thị xã nhận học bổng. Có bé học rất giỏi, khuôn mặt xinh xắn, thông minh luôn được thầy cô, bạn bè, làng xóm yêu mến và thật xúc động khi được nhận học bổng VKS với số tiền 450.000 đồng. Trong số các em còn có em là học sinh dân tộc Khmer. Sau khi nhận học bổng, nhiều em đã cảm động nói lên lòng biết ơn với các anh chị cán bộ sinh viên Việt Nam đang học tập và làm việc ở nước ngoài cũng như những bạn bè quốc tế đã đóng góp vào quỹ học bổng VKS và cảm ơn báo Tiền Phong đã chuyển đến niềm động viên to lớn này đối với các em ở vùng xa, vùng sâu của đồng bằng sông Cửu Long giữa những ngày tháng 4 lịch sử.

Bài và ảnh: TRẦN CHÁU

# Joint Activities with Vietnam Tropical Storms Relief Fund

During the last few days, we have all heard about what has been called The Floods of the Century, which hit Central Vietnam on 11/2/99.

We feel that we have to do something for our countrymen in the spirit of sharing and helping each other in time of needs. Our countrymen are counting on us to help. They urgently need food, clothes and medicine.

We ask you to join us in extending a helping hand to our people in time of needs.



A man sits next to the remaining frame of his home in Hue, Vietnam, Monday, Nov. 8, 1999. The town was among the hardest hit by torrential rains that battered central Vietnam over the past week, leaving more than 450 dead. The death toll is expected to rise as more remote regions report their casualties. (AP Photo/Vincent Yu)

# Joint Activities with Vietnam Tropical Storms Relief Fund

Built four school TrungDon, HuongHo, QuangXuyen, HuongHoa





# QKHLM

- From QKH-VKS to QKHLM on 1st June 2000
- To continue and extend the QKH activities

私達と一緒にベトナムの子供達を支援しましょう

就学奨励基金  
QUỸ KHUYẾN HỌC LIÊN MẠNG  
HTTP://WWW.QKHL.M.CJB.NET/  
EMAIL: QKHLM@YAHOO.COM

1997年8月に在外留ベトナム人学生および研究者によって設立され、2000年6月に拡大されたベトナムの子供達の  
Quỹ khuyến học được diễn đàn của sinh viên và các nhà nghiên cứu  
khóa học Việt Nam tại nước ngoài thành lập vào tháng 8 năm 1997

# QKHLM 2001



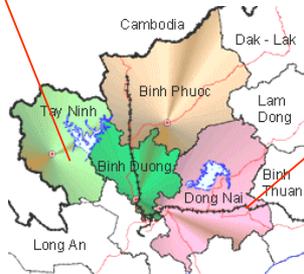
29/33

28/33



20/28

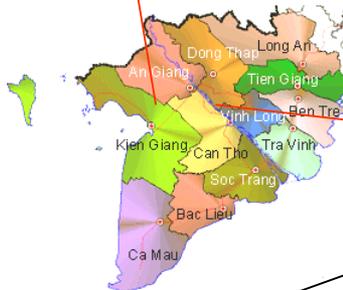
28/33



28/29

19/25

21/28



18/30

(18 students were selected from 30)



# QKHLM 2001

*Four of nineteen in Binh Thuan:*

- *Em Trần Thị Hoa: Cha tâm thần do vết thương trong thời kỳ kháng chiến nay tái phát, mẹ làm thuê nuôi 4 anh chị em.*
- *Em Ngô Mạnh Xuân: 6 anh chị em, cha mẹ đều bị tâm thần, thuộc diện được cứu đói thường xuyên.*
- *Em Mang Rớt: người Gia Rai, mẹ mất sớm, lớp 5, buổi đi học, buổi phải đi làm thuê kiếm sống.*
- *Em Nguyễn Thị Toả: Mẹ bị tâm thần, không có nhà, sống nhờ vào sự đùm bọc của xóm làng.*



The screenshot shows a web browser window displaying the QKHLM website. The page title is "QKHLM の組織" (QKHLM's Organization). The administrator is listed as "Vu Thanh Ca". A list of members is shown, including:

QKHLM の組織		
管理者: Vu Thanh Ca		
<a href="#">Nguyen Hoa Anh</a> (日本)	<a href="#">Nong Tuan Giang</a> (アメリカ)	<a href="#">Nguyen Trung Khanh</a> (日本)
<a href="#">Ho Tu Bao</a> (日本)	<a href="#">Nguyen Ha</a> (フランス)	<a href="#">Nguyen An Khoa</a> (フランス)
<a href="#">Nguyen Ngoc Binh</a> (ハノイ)	<a href="#">Pham Viet Ha</a> (ハノイ)	<a href="#">Dang Thi Bich Lan</a> (フエ)
<a href="#">Vu Thanh Ca</a> (日本)	<a href="#">Ngo Ha</a> (ハノイ)	<a href="#">Truong Hong Minh</a> (日本)
<a href="#">Ly Thi Minh Chau</a> (ホーチミン)	<a href="#">Nguyen Hong Hanh</a> (ハノイ)	<a href="#">Le Hung Nam</a> (日本)
<a href="#">Nguyen Duc Cong</a> (ハノイ)	<a href="#">Dao Thi Minh Hoa</a> (ベルギー)	<a href="#">Nguyen The Ninh</a> (オーストラリア)
<a href="#">Le Chi Cuong</a> (日本)	<a href="#">Pham Huy Hoang</a> (フランス)	<a href="#">Nguyen Thanh Quang</a> (フランス)
<a href="#">Nguyen Phu Cuong</a> (ハノイ)	<a href="#">Tran Viet Huan</a> (フランス)	<a href="#">Ha Dang Son</a> (ハノイ)
<a href="#">Pham Xuan Da</a> (日本)	<a href="#">Tran Thanh Huong</a> (ハノイ)	<a href="#">To Long Thanh</a> (ハノイ)
<a href="#">Nguyen Ngoc Dung</a> (ハノイ)	<a href="#">Tran Thi Lan Huong</a> (ハノイ)	<a href="#">Dang Thi Xuan Thao</a> (フランス)
<a href="#">Le Minh Duc</a> (日本)	<a href="#">Nguyen Quang Linh</a> (フエ)	<a href="#">Tran Thanh Thu</a> (ベルギー)
		<a href="#">Le Cao Hai Tri</a> (アメリカ)

予備メンバー

- Le Thanh Hoa (オーストラリア)
- Trinh Thi Long
- Ho Thanh Phong (ホーチミン)
- Nguyen Thi Hoang Lien (ホーチミン)

# Hien and Hoa

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**ĐƠN XIN CẤP HỌC BỔNG**

Kính gửi Ban chủ nhiệm quý trường học hữu danh  
Tôi em là: Đào Thị Hiền. Sinh năm 1985  
và Đào Văn Hoa. Sinh năm 1987  
Quê quán: Đa Lộc - Hậu Lộc - Thanh Hoá. Việt Nam  
Là học sinh lớp 8 Trường T.H.C.S  
Đa Lộc - Hậu Lộc - Thanh Hoá - Việt Nam

Chúng em sinh ra trong hoàn cảnh của gia đình khó khăn  
ảnh hưởng là việc đất nông nghiệp ven biển, bố là thương  
binh mất khả năng lao động, mẹ vừa mất một người  
anh trai bị chất độc màu da cam, bản thân chúng  
em có thể chất yếu, ngoài học tập ra chúng em không  
bám gì được

Chúng em khao khát được học tập để thay đổi  
hoàn cảnh. Chúng em luôn luôn cố gắng trong  
học tập, năm nào cũng đạt kết quả học tập tốt  
rất, năm học qua chúng em cần là học sinh xuất  
sắc. Song, càng ngày chúng em lại gặp nhiều  
khó khăn hơn

Được biết "quỹ khuyến học hữu danh" luôn giúp  
đỡ những học sinh có hoàn cảnh đặc biệt, chúng  
em hết lòng này xin sự giúp đỡ của quý để chúng  
em có thể học tập tốt hơn, bớt đi sự khó khăn  
trong cuộc sống. Em xin cảm ơn!

Ngày 20-8-2000  
người viết đơn:

*Hien* *Hoa*

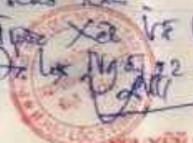
Đào Thị Hiền      Đào Văn Hoa

UBND Xã Đa Lộc Xác nhận:  
Đã TRIỂN BÀY HOÀN CẢNH CỤ  
Mọi em Đào Thị Hiền - Đào Văn Hoa  
là thực tế. Kính đề nghị có quan  
chức Nâng quan Tôn Cấp để.  
Đa Lộc Ngày 22-8-2000  
chủ tịch UBND xã:



TRẦN THANH SAN

Xác nhận Trưởng THCS Đa Lộc  
1) Đào Thị Hiền Lớp 7B kết quả đạt Học  
ĐO Xuất sắc  
2) Đào Văn Hoa Lớp 7B kết quả đạt Học ĐO  
Xuất sắc  
Học Cấp gần đạt quý liền kề  
Vay để hỗ trợ Học sinh Trần Văn Hoa Xã Đa Lộc  
Đa Lộc Ngày 22-8-2000  
HT.



NGUYỄN VĂN DIỆN


# A smile for a child



## Thank you

<http://jp.qkhlm.cjb.net/Main.htm>

Mr. **TRUONG HONG MINH**  
Nagaoka University of Technology  
Central Machine Shop , Tanabe Laboratory  
1603-1 Kamitomiokamachi, Nagaoka Niigata,  
940-2188 Japan

郵便口座

代表者: **TRUONG HONG MINH**

加入者名 : **BETONAMU NO KODOMOTACHI NO TAMENO  
SHUUGAKU SHOUREI KIKIN**

口座番号: 11210 - 7148161



